

**Druckluftnagler Typ Variant 806 C**

- [1] Abmessungen: L = 354, H = 297, B = 93 mm;  
 [2] Gewicht: 3,26 kg.  
 [3] Zulässiger Luftdruck: 8 bar,  
 [4] empfohlener Betriebsdruck: 5 - 8 bar.  
 [5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar: 2,2 l freie Luft.  
 [6] Eintreibgegenstand: Industrieklammern Typ 14, 155 und T-Nägeln mit einem Durchmesser von 2,2 mm in den Längen von 25 bis 65 mm.

- [7] A-bewerteter Einzelereignis-Schalleistungspegel  $L_{Wa, 1s} = 94$  dB  
 [8] A-bewerteter Einzelereignis-Emission Schalldruckpegel am Arbeitsplatz  $L_{pA, 1s} = 86$  dB  
 [9] Vibrationskennwert 3,6 m/s<sup>2</sup>

**Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise beachten.**

**Achtung:** Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen, Klammermagazin entleeren. Die Befestigung der Kappe mit den 4 Zylinderschrauben 13301139 muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 14 Nm eingestellt ist.

**Austausch des Treibers und des Kolbens**

Die vier Zylinderschrauben 13301139 herausdrehen und die Kappe komplett abheben (Bild 1). Mit dem Ersatztreiber, der von unten in den Treiberkanal eingeführt wird, die Kolben-Treiber-Einheit nach oben aus dem Naglergehäuse hinausdrücken (Bild 2). Mit einem Dorn  $\varnothing$  5,5 mm sorgfältig den Stift 14401834 und die Spannhülse 13300273 hinausdrücken. Den Kolben dafür in die Montagevorrichtung 14401091 einlegen (Bild 3). Defekte Teile austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-O-Ring einfetten mit O-Ring-Fett 13301706

**Auswechseln des Puffers und des Zylinders**

Herausdrehen der vier Zylinderschrauben 13301139 und Abheben der Kappe komplett. Danach Herausziehen der Ventilstange 14404663, der Zylinderabstützung 14404658 sowie der Kolben-Treiber-Einheit. Dann den Nagler umdrehen und kräftig auf eine plane Holzplatte schlagen (Bild 4). Durch die Erschütterung lösen sich Zylinder und Puffer und lassen sich leicht dem Gehäuse entnehmen. Defekte Teile ersetzen und leicht gefettet (O-Ring-Fett 13301706) einsetzen.

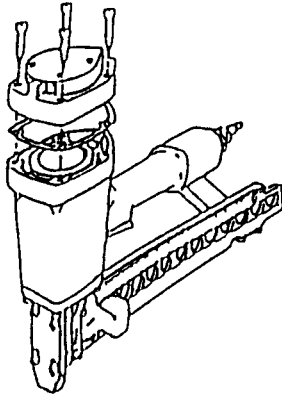
**Austausch von Rollfeder und Schubkasten**

Lösen der Innensechskantschrauben 13301116 und 13301136 sowie der Senkschraube 13301271. Hiernach die Sicherungsscheibe 13300347 entfernen und die Schubkastenarretierung 14404617 seitlich hinausdrücken. Den Schubkasten 14405390 nach hinten herausziehen und ersetzen. Zur Demontage der Rollfeder 13302788, die jetzt frei zugänglich in der Abdeckschiene 14404735 liegt, muß die Sicherungsmutter 13300436 gelöst werden (Bild 5).

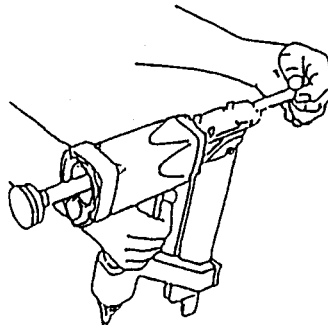
**Auswechseln der Ventil-O-Ringe**

Herausdrehen der vier Zylinderschrauben 13301139 und Abheben der Kappe komplett. Auf der Unterseite der Kappe den Sprengring 14404648 mittels eines kleinen Schraubendrehers entfernen. Dann das Hauptventil 14406995 herausnehmen, defekte O-Ringe ersetzen und leicht gefettet wieder einsetzen (O-Ring-Fett 13301706) (Bild 6).

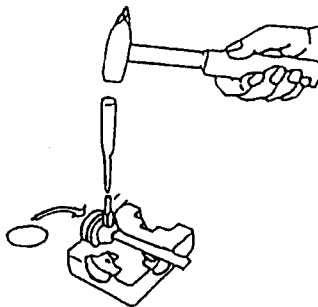
1



2



3

**Pneumatic Stapler Type Variant 806 C**

English

**This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.**

In the German section of the spare parts list the technical data are listed under codes [ ] (also see User Manual)

**Attention!**

Always disconnect the tool from its air supply and empty staple magazine before attempting any repair. Fix the cap with 4 allen bolts 13301139 with a torque wrench adjusted to 14 Nm.

**Removing piston and driver blade**

Take out 4 bolts 13301139 and remove the complete cap (fig. 1). The piston with driver blade can now be removed by using a spare driver blade and pushing it from below (fig. 2). Use a pin punch 5.5 mm diameter and mounting block 14401091 for removing the pin 14401834 and split pin 13300273 (fig. 3). Any damaged parts must be replaced. Before refitting, the piston O-ring should be greased with special grease 13301706

**Changing bumper and cylinder**

Take off 4 bolts 13301139 and remove cap. Take out valve shaft 14404663, cylinder spacer 14404658 and piston with driver blade. Then turn the machine over and gently tap it on a flat wooden surface. By the impact, cylinder and bumper will come out and can easily be removed from the housing. Replace any damaged parts and grease before refitting with special grease 13301706 (fig. 4).

**Replacement of feeder bar and roller spring**

Remove allen bolts 13301116 and 13301136 as well as countersunk bolt 13301271. Then take off circlip 13300347 and push out laterally feeder stop 14404617. Withdraw feeder stop 14405390 backwards and replace it. For to replace the roller spring 13302788, now lying easily accessible in the cover 14404735, the safety nut 13300436 has to be removed (fig. 5).

**Changing of O-rings on valve system**

Take off 4 bolts 13301139 and remove cap. Remove snap ring 14404648 at the bottom of the cap with a small

screw driver. Take out main valve 14406995 and replace worn O-rings. Grease O-rings with special grease 13301706 (fig. 6).

français

**Agrafeuse pneumatique type Variant 806 C**

**Cette Nomenclature des pièces détachées et Instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.**

La partie en langue allemande contient les caractéristiques techniques avec des références [ ] (voir manuel d'instruction).

**Attention:**

avant toute manipulation, débrancher l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin d'agrafes. La fixation du capuchon avec ses 4 vis cylindriques 13301139 doit être effectuée obligatoirement à l'aide d'une clé dynamométrique, réglée à 14 Nm.

**Remplacement du marteau et du piston**

Retirer les quatre vis cylindriques 13301139 et le capuchon (fig. 1). Avec le marteau de rechange, faire sortir le piston et le marteau du cloueur (image 2). A l'aide d'un chasse-goupille de 5,5 mm de  $\varnothing$  faire sortir soigneusement les goupilles 14401834 et 13300273 après avoir placé le piston dans le bloc chasse-goupille 14401091 (fig. 3). Remplacer les pièces défectueuses, puis bien graisser le joint torique du piston avec la graisse 13301706 avant de le replacer dans l'appareil.

**Remplacement de l'amortisseur et du cylindre**

Retirer les quatre vis cylindriques 13301139 et le capuchon. Enlever ensuite la tige de soupape 14404663, le support de cylindre 14404658 ainsi que le piston et le marteau. Faire pivoter le cloueur et frapper bien à plat sur une planche en bois (fig. 4). Suite à ce choc, le cylindre et l'amortisseur se retireront facilement du corps de l'appareil. Une fois les pièces défectueuses remplacées, les graisser (graisse pour joints toriques 13301706) et les monter sur l'appareil.

**Remplacement du chariot et de son ressort**

Desserrer les vis hexagonales 13301116 et 13301136, ainsi que la vis creuse fraisée 13301271. Desserrer ensuite le circlip 13300347, pousser dehors latéralement le bouton d'arrêt pour chariot 14404617. Retirer le chariot du support d'agrafes. Enlever le ressort enroulé. Démontez le chariot 14405390, en le tirant vers l'arrière; le remplacer. Enlever l'écrou 13300436 pour démonter le ressort enroulé 13302788, accessible dans le rail de couverture 14404735 (fig. 5).

**Remplacement des joints de soupape**

Retirer les quatre vis cylindriques 13301139 et le capuchon. Ecartez le clips 14404648, qui se trouve au dessous du capuchon, au moyen d'un petit tournevis. Après cela, retirez la soupape principale 14406995, changer les joints toriques défectueux, les graisser et les remettre dans l'appareil. (Graisse pour joints toriques 13301706) (fig. 6).

español

**Grapadora neumática tipo Variant 806 C**

**Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las instrucciones para el operario - de las Normas de Trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.**

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características [ ]. (Véase también el manual de usuario.)

**Importante:**

Desconectar la máquina de la alimentación de aire comprimido. Vaciar el cargador de grapas. Fije la tapa con los 4 tornillos cilíndricos 13301139 con una llavedinamométrica ajustada a 14 Nm.

**Cambio de la lengüeta y del pistón**

Extraer los 4 tornillos 13301139 y levantar la tapa (fig. 1). Presionar con una lengüeta de recambio a través de la nariz y así se conseguirá fácilmente sacar del interior de la máquina el pistón con su lengüeta (fig. 2). Con un punzón de 5,5 mm, extraer cuidadosamente el pasador 14401834 y el pasador elástico 13300273. Para esta operación se debe colocar el pistón en el útil de montaje 14401091 (fig. 3). Sustituir las piezas defectuosas y antes de montar nuevamente la máquina engrasar el aro tórico del pistón con grasa especial 13301706

**Cambio del amortiguador y cilindro**

Extraer los 4 tornillos 13301139 y sacar la tapa. Después quitar el vástago de la válvula 14404663 del soporte cilindro 14404658 y el pistón con su lengüeta. Entonces dar la vuelta a la máquina y golpear suavemente el cuerpo sobre una mesa de madera (fig. 4). Por la acción del golpe se desprenderán el cilindro y el amortiguador. Cambiar las partes defectuosas y antes de montar las nuevas engrasarlas con grasa especial 13301706

**Cambio del muelle en rollo y empujador**

Alojar los tornillos 13301116 y 13301136 más 13301271. Soltar el anillo de seguridad 13300347. A continuación puede sacarse lateralmente la retención empujador 14404617. Sacar el empujador 14405390 hacia atrás y cambiar. Para el desmontaje del muelle 13302788 que se encuentra en la parte de carril 14404735 se debe alojar la tuerca de seguridad 13300436 (fig. 5).

**Cambio de los aros tóricos de la válvula**

Extraer los 4 tornillos 13301139 y levantar la tapa. Quitar el anillo 14404648 con un destornillador y entonces sacar la válvula principal 14406995 y sustituir los aros tóricos

defectuosos. Recuerde engrasar los aros tóricos con grasa especial 13301706 antes de proceder a su montaje en la máquina (fig. 6).

italiano

### Fissatrice pneumatica Tipo Variant 806 C

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono le istruzioni per l'uso. Leggeteli attentamente prima di utilizzare le fissatrici e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre [ ]. (cfr. anche il manuale per l'operatore).

#### Attenzione:

staccare la fissatrice dall'aria compressa e scaricare il caricatore. Il fissaggio delle 4 viti cilindriche 13301139 che chiudono il coperchio deve essere effettuato con una chiave dinamometrica registrata su un momento torcente di 14 Nm.

#### Sostituzione della lama e del pistone

Svitare le 4 viti cilindriche 13301139, togliere il coperchio completo (fig. 1). Con una lama di scorta, che deve essere inserita dal di sotto nel canale di sparo, spingere verso l'esterno il complesso lama/pistone (fig. 2). Con un punteruolo diam. 5,5 mm, e con estrema attenzione togliere, senza danneggiare la superficie di scorrimento, il perno 14401834 e la boccola d'espansione 13300273. Per questa operazione utilizzare il dispositivo di montaggio 14401091 (fig. 3). Parti difettose devono essere sostituite. Prima del rimontaggio del pistone ingrassare gli O-ring con grasso per O-ring 13301706

#### Sostituzione del tampone ammortizzatore e del cilindro

Svitare le 4 viti cilindriche 13301139 e togliere il coperchio completo. Dopo di che smontare l'asta valvola 14404663 il supporto cilindro 14404658 e il complesso pistone/lama. Girare quindi la fissatrice e batterla su una superficie piana in legno, in modo da provocare l'uscita del cilindro e del tampone ammortizzatore della fusione. Sostituire le parti difettose e ingrassarle leggermente prima del rimontaggio (usare grasso per O-ring 13301706 (fig. 5).

#### Sostituzione molla a spirale e spintore

Allentare le viti ad esagono interno 13301116 e 13301136 come pure la vite incasso 13301271. Quindi togliere la rondella 13300347 e premere lateralmente in fuori l'arresto dello spintore 14404617. Spingere indietro, estrarre e sostituire lo spintore 14405390. Per lo smontaggio della molla a spirale 13302788, che si trova ora accessibile nel carter 14404735, deve essere svitato il dado di sicurezza 13300436 (fig. 5).

#### Sostituzione dell'O-ring della valvola

Svitare le 4 viti cilindriche 13301139 e togliere il coperchio completo. Nella parte inferiore del coperchio togliere l'anello 14404648 con l'ausilio di un piccolo cacciavite. Quindi estrarre la valvola principale 14406995 e sostituire gli O-ring difettosi, previa lubrificazione con grasso per O-ring 13301706 (fig. 6).

Nederlands

### Luchtdruktacker Type Variant 806 C

Deze Onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructie-boekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houdt u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers [ ]. (Zie ook het bedieningshandboek)

#### Let op!

Ontkoppel eerst het apparaat van de luchtleiding en ontlaaft het magazijn. De vier inbusbouten 13301139 waarmee de kap is vastgezet, moeten worden vastgedraaid met een momentsleutel, die op een draaimoment van 14 Nm is ingesteld.

#### Vervanging van slagmes en zuiger

Draai de vier inbusbouten 13301139 los en neem de kap er af (afb. 1). Zuiger en slagmes kunnen er nu moeiteloos worden uitgenomen met het reserveslagmes. Druk deze eruit door dit slagmes onder in de neus te steken (afb. 2). Pen 14401834 en spanhuls 13300273 lostikken met een 5,5 mm Ø drevle en gebruik hiervoor het montageblok 14401091 (afb. 3). Vervang nu alle defekte onderdelen vet de O-ring goed in met O-ring vet 13301706 voordat deze weer op de zuiger gezet wordt.

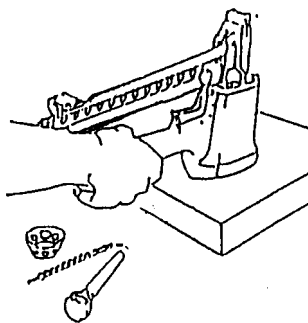
#### Vervanging van buffer en cilinder

De 4 inbusbouten 13301139 losdraaien en de kap afnemen. Trek de ventielstang 14404663 eruit en verwijder de cilindersteun 14404658 en zuiger met slagmes. Houdt nu het apparaat op zijn kop en sla één keer krachtig op een vlakke plaat hout. Door de schok schiet de cilinder met de buffer los, neem deze er nu uit (4). Defekte onderdelen vervangen, invetten met O-ring vet 13301706

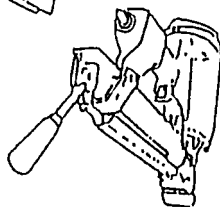
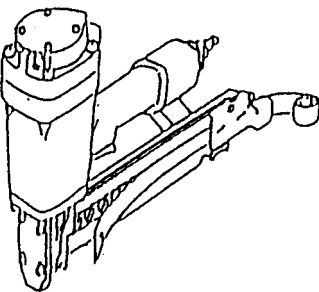
#### Vervanging van rolveer en aandrukschuif

Draai de inbusbouten 13301116 en 13301136 en bout 13301271 los. Verwijder hierna borgring 13300347 en druk de aandrukschuifstop 14404617 zijdelings uit. Trek nu de aandrukschuif 14405390 naar achteren uit en vervang deze. Bij vervanging van de rolveer 13302788 die nu vrij toegankelijk is de magazijnkap 14404735 ligt moet de borgmoer 13300436 worden losgedraaid (afb. 5).

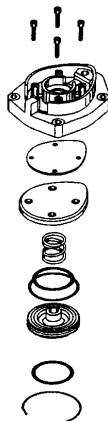
4



5



6



### Vervanging van de O-ring van het ventiel

Draai de 4 inbusbouten 13301139 los en neem de kap af. Verwijder nu de spanring 14404648, die aan de onderkant van de kap zit, met een schroevendraaier. Daarna het hoofdventiel 14406995 uithalen en de defekte O-ring vervangen. Vóór montage licht invetten met O-ring vet 13301706 (afbeelding 6).

Dansk

### Trykluftsmaskine type Variant 806 C

Denne reservedelsliste/disse serviceoplysninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledningen. Dette materiale bedes De venligst gennemlæse omhyggeligt samt ubetinget iagttage sikkerhedsoplysningerne før ibrugtagningen.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre [ ]. Udskiftning af sliddele

**Bemærk:** Apparatet kobles fra tryklufttilførselen, klammermagasinet tømmes.

#### Udskiftning af drivdornen og stemplet

De fire cylinderskruer 13301139 skrues ud, og kappen løftes komplet af, ligesom ventilstangen 14404663 trækkes ud komplet (illustration 1). Med reservedornen, der føres ind i drivdornkanalen nedefra, trykkes stempel-drivdornenheden op efter ud af apparatet (illustration 2). Med en dorn Ø 5,5 mm trykkes stiften 14401834 og spændebøsningen 13300273 forsigtigt ud. I stedet lægges stemplet i montageanordningen 14401091 (illustration 3). Defekte dele udskiftes. Før genindsættelse indfedtes stempel-O-ringen med O-ringsfedt 13301706

#### Udskiftning af pufferen og cylinderen

De fire cylinderskruer 13301139 drejes ud, og kappen løftes af komplet. Derefter trækkes ventilstangen 14404663, cylinderafstivningen 14404658 samt drivdorn-stempeleenheden ud. Derpå vendes sømmaskinen om og slås kraftigt mod et træunderlag (illustration 4). På grund af rystelsen løsner cylinderen og pufferen sig og lader sig let tage ud af huset. Defekte dele udskiftes, nye indsættes i let indfedtet stand. (O-rings-fedt 13301706).

#### Udskiftning af rullefjeder og trykkasse

Løsnen af indvendig sekskantskruer 13301116 og 13301136 samt undersønskruer 13301271. Herefter fjernes sikringskive 13300347 og trykkasselås 14404617 trykkes sideværts ud. Trykkassen 14405390 trækkes ud bagtil og erstattes. For demontering af rullefjederen 13302788, der nu ligger frit tilgængeligt i afdekningsskinne 14404735, skal sikringsmøtrikken 13300436 løsnes (illustration 5).

#### Udskiftning af ventil-O-ringe

De fire cylinderskruer 13301139 drejes ud, og kappen løftes af komplet. På undersiden af kappen fjernes sprængringen 14404648 ved hjælp af en lille skruetrækker. Derpå tages hovedventilen 14406995 ud, defekte O-ringe-erstattes og nye sættes ind, let indfedtet (O-ringsfedt 13301706) (illustration 6). Befæstelsen af kappen med de fire cylinderskruer 13301139 skal ske med en skruetrækker, på hvilken momentet er indstillet til 14 Nm.

Svensk

### Tryckluftdriven spikpistol typ Variant 806 C

Denna reservedelslista/serviceanvisningar utgör en bruksanvisning i förening med bifogade handbok. Läs noggrant igenom anvisningarna innan pistolen tas i drift och följ säkerhetsanvisningarna!

I den tyska delen av reservedelslistan finns de tekniska uppgifterna vid kodnummer [ ]. Byt ut förlitningsdelar.

**Observera:** Koppla ur apparaten från tryckluftstillförseln, töm klammermagasinet.

#### Att byta ut mataren och kolven

Skruva ur de fyra cylinderskruvarna 13301139 och lyft av kåpan helt och hållet samt dra ur ventilsjendeln 14404663 helt och hållet (bild 1). Pressa ut kolv-matar-enheten uppåt ur nitningsapparatens kåpa med hjälp av reservmataren, som förs in i matarkanalen underifrån (bild 2). Pressa noggrant ut stiftet 14401834 och spännhylsan 13300273 med hjälp av en dorn 5,5 mm. Placera för detta ändamål kolven i monteringsanordningen 14401091 (bild 3). Byt ut de defekta delarna. Smörj in kolv-o-ringen med o-ring-fett 13301706 innan den sätts i igen.

#### Byte av stötdämpare och cylinder

Skruva bort de fyra cylinderskruvarna 13301139 och ta bort hela kåpan. Dra därefter ut ventilsjendel 14404663, cylinderstöd 14404658 samt kolv/drivning-enheten. Vrid därefter runt "spikhammaren" och slå kraftigt mot en träkiva (bild 4). Cylinder och stötdämparen lossnar av skakningarna och kan därmed enkelt tas ut ur huset. Byt defekta delar och smörj med ett tunt lager fett före monteringen (O-ringsfett 13301706).

#### Byte av rullfjäder och låda

Lösa insexskruvarna 13301116 och 13301136 samt den försänkta skruven 13301271. Ta därefter bort låsbrickan 13300347 och tryck ut låslåset 14404617 åt sidan. Dra ut lådan 14405390 bakåt och byt ut den mot en ny. För demontering av rullfjäder 13302788, som nu ligger åtkomlig i täckskena 14404735, måste låsmutter 13300436 lossas (bild 5).

**Byte av ventil-O-ring**

Skruva bort de fyra cylinderskruvarna 13301139 och ta bort hela kåpan. Ta bort stoppringen 14404648 med en liten skruvmejsel från kåpans undersida. Ta därefter ut huvudventil 14406995, byt defekta O-ringar och montera åter efter lätt infettning ( O-ringsfett 13301706) (bild 6). Kåpan måste därefter skruvas fast med de fyra cylinderskruvarna 13301139 med en skruvmejsel och dras åt med ett vridmoment på 14 Nm.

Suomed

**Paineilmanaulauskone tyyppi Variant 806 C**

**Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.**

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin [ ]. Kuluvien osien vaihto

**Ohjaimen ja männän vaihto**

Kierrä irti neljä sylinteriruuvia 13301139, nosta suojuks pois sekä vedä venttiilitanko 14404663 kokonaan irti (kuva 1). Paina mäntä-ohjainyksikkö ylöspäin irti nauhaimen rungosta varaohjaimen avulla, joka johdetaan alhaalta päin ohjainkanavaan (kuva 2). Paina tuurnan Ø 5,5 mm avulla puikko 14401834 ja kiinnityshylsy 13300273 huolellisesti ulos. Aseta mäntä tätä varten

asennuslaitteeseen 14401091 (kuva 3). Vaihda vialliset osat. Ennen laitteen kokoamista rasvaa männän O-rengas O-rengasrasvalla 13301706

**Iskunvaimentimen ja sylinterin vaihto**

Kierrä irti neljä sylinteriruuvia 13301139 ja nosta suojuks kokonaan pois. Sitten vedä venttiilitanko 14404663, sylinterituki 14404658 sekä mäntä-ohjainyksikkö irti. Tämän jälkeen käännä nauhain ja lyö voimakkaasti puulevyä vasten (kuva 4). Kolahduksen voimasta sylinteri ja iskunvaimennin irtoavat ja ne on helppo poistaa laitteesta. Vaihda vialliset osat, voitele kevyesti (O-rengasrasvalla 13301706) ja aseta paikoilleen.

**Rullajousen ja vetolaatikon vaihto**

Löysää kuusiokoloruuvit 13301116 ja 13301136 sekä upporuuvi 13301271. Tämän jälkeen poista varmistinkiekkö 13300347 ja paina vetolaatikon kiinnitin 14404617 sivulle päin pois. Vedä vetolaatikko 14405390 taaksepäin irti ja vaihda se. Rullajousen 13302788, joka nyt on vapaasti ulottuvilla peitekiekkossa 14404735, irrottamista varten on löysättävä varmistinmutteri 13300436 (kuva 5)

**Venttiilin O-renkaiden vaihto**

Kierrä irti neljä sylinteriruuvia 13301139 ja nosta suojuks kokonaan pois. Poista suojuksen alapuolella oleva pidäkerengas 14404648 pienen ruuvivääntimen avulla. Tämän jälkeen poista pääventtiili 14406995, vaihda vialliset O-renkaat, voitele kevyesti (O-rengasrasvalla 13301706) ja aseta paikoilleen (kuva 6). Suojuksen kiinnitys 4 sylinteriruuvilla 13301139 on suoritettava vääntimellä, jonka vääntömomentti on säädetty 14 Nm:iin.

1	O-Ring	13300002	36	Stift	14401834	52	Sprengring	14404648	68	Schutz	14404734
2	O-ring	13300009		Pin			Snap ring			Cover	
3	Joint torique	13300013		Axe			Clips			Capot	
4	Aro torico	13300015		Pasador			Aro			Tapa	
5		13300029									
6		13300092	37	Ventilfeder	14401911	53	Lochblech	14404653	69	Abdeckschiene	14404735
7		13300093		Valve spring			Perforated plate			Cover	
8		13300094		Ressort de soupape			Grille joint			Rail de couverture	
9		13300134		Muelle valvula			Placa perforada			Tapa cargador	
11	Dichtring	13300159	38	Treiber	14401947	54	Schalldämpfer	14404654	70	Auslösesicherung	14405271
	Gasket			Driver blade			Silencer			Safety yoke	
	Joint plat			Marteau			Amortisseur de bruit			Palpeur de sécurité	
	Junta obturadora			Lengueta			Silenciador			Estribo de seguridad	
12	Zylinderstift	13300209	39	Auslaßventil	14403590	55	Hauptventil	14406995	71	Schubkasten	14405390
	Pin			Exhaust valve			Main valve			Feeder bar	
	Axe			Soupape d'échappement			Soupape principale			Chariot	
	Pasador			Valvula de descarga			Valvula principal			Barra cargador	
13	Spannhülse	13300273	40	Schieber	14406182	56	Zylinder	14404657	72	Spule	14404741
	Split pin			Slide			Cylinder			Spool	
	Douille fendue			Bloc d'avancement			Cylindre			Bobine	
	Pasador elastico			Bloque de avance			Cilindro			Bobina	
14	Sicherungsscheibe	13300347	41	Klemmstück	14405062	57	Zylinderabstützung	14404658	73	Klammerträger rechts	14405389
15	Circlip	13300354		Clamping block			Cylinder spacer			Staple carrier right	
	Clips			Bloque de serrage			Support de cylindre			Support d'agrafes droite	
	Clip			Bloque fijacion			Soporte cilindro			Cargador grapas derecha	
16	Sicherungsring	13300373	42	Auslösesicherungsführung	14404590	58	Druckfeder	14404659	74	Klammerträger links	14405388
	Circlip			Safety yoke guide			Pressure spring			Staple carrier left	
	Clips			Guide pour sécurité			Ressort à pression			Support d'agrafes gauche	
	Aro de seguridad			Guia del estribo de seguridad			Muelle de presion			Cargador grapas izquierda	
17	Sicherungsmutter	13300436	43	Dichtung	14404602	59	Ventilhebel	14404661	75	Paßstück	14404743
18	Safety nut	13300438		Gasket			Trigger			Fitting piece	
	Ecrou de sûreté			Douille			Levier de détente			Cale ajustée	
	Tornillo de seguridad			Junta obturadora			Palanca valvula gatillo			Pieza de ajuste	
19	Scheibe	13300467	44	Buchse	14404607	60	Ventilstange	14404663	76	Hülse	14404744
20	Disc	13300468		Bushing			Valve shaft			Bush	
	Rondelle			Douille			Tige de soupape			Douille	
	Arandela			Casquillo			Vastago valvula			Adaptador	
21	Zylinderschraube	13301091	45	Bolzen	14404610	61	Anschlag	14404666	77	Werkzeug Teil 1	14404745
22	Allen bolt	13301104		Bolt			Stop			Front nose	
23	Vis cylindrique	13301110		Boulon			Butoir			Plaque frontale	
24	Tornillo allen	13301116		Bulon			Tope			Placa guia delantera	
25		13301121									
26		13301124	46	Schubkastenarretierung	14404617	62	Ventilbuchse	14404667	78	Werkzeug Teil 2	14404746
27		13301135		Feeder stop			Valve bush			Back nose	
28		13301138		Bouton d'arrêt pour chariot			Douille de soupape			Plaque arrière	
29		13301139		Parada alimentador			Casquillo valvula			Placa guia posterior	
30		13301230									
31	Senkschraube	13301271	47	Druckfeder	14404618	63	Kappe	14404695	79	Treiberführung	14404747
	Countersunk bolt			Pressure spring			Cap			Driver guide	
	Vis creuse fraisée			Ressort à pression			Capuchon			Guide-marteau	
	Tornillo avellanado			Muelle de presion			Cabeza			Guia martillo	
32	Anschlußnippel	14000248	48	Kolben	14404626	64	Kappeneinsatz	14404697	80	Deckel	14404750
	Air hose connector			Piston			Cap insert			Cover plate	
	Embout de raccordement			Piston			Douille supérieure			Plaque	
	Conector de aire manguera			Piston			Cabeza superior			Tapón	
33	Rollfeder	13302788	49	Puffer	14404628	65	Schenkelfeder	14404729			
	Roller spring			Bumper			Leg spring				
	Ressort enroulé			Amortisseur			Ressort à branches				
	Muelle espiral			Amortiguador			Muelle en pata				
34	Dichtscheibe	14400063	50	Gehäuse	14404641	66	Kopfstück	14404730			
	Gasket			Body			Nose housing				
	Joint plat			Corps			Tête				
	Junta obturadora			Cuerpo			Testero				
35	Reduzierstück	14401608	51	Dichtung	14404647	67	Lasche	14404733			
	Reducing bush			Gasket			Hook plate				
	Réducteur			Douille			Plaquette d'ancrage				
	Reductor			Junta obturadora			Placa con ganchos				

Typ  
Type  
Tipo

Variant 806 C

(Art.-Nr. 12000271)

